



Total number of document(s): 1

文江學海
A26

恆管清思

Wen Wei Po

陳美亞
2017-03-03

何必曰去

香港人寫文章，特別喜歡加上「去」字，例如：

「我們要做運動去鍛煉身體。」

「我起來去開門。」

這些「去」其實都可以刪掉。漢語不像英文般有時態變化，語序是漢語表達語意的重要手段。比如「我開門出去」（I opened the door to go out）和「我出去開門」（I went out to open the door），兩句語序不同，意義迥別。

前句目的是出去，後句目的是開門，前面的動作只是過程或手段。

已說明兩者關係

這種句型在漢語裡稱為連動句或連謂句。顧名思義，連動句指動詞或動詞詞組相連，最常見的是兩個，用來表示動作先後進行，而後一個往往是前一個的目的。「我們要做運動去鍛煉身體」，動詞詞組「做運動」和「鍛煉身體」先後出現，已說明後者是前者的目的，中間不必再加「去」字。「我起來去開門」亦然。

行文至此，我們是不是該做點練習去加深記憶呢？你認為努力去學習語法對提升語文能力有沒有助益？這兩句的「去」，你認為需要嗎？

前一句是連動句，固然不必加。後一句不是連動句，但依舊可刪。「努力」是狀語，修飾中心語「學習語法」，構成狀中結構，用來描述動作進行的情態。「努力」與「學習語法」中間可以加「地」，但一般會省略。如詢問重點不在努力與否，則「努力」也可刪除。

同樣，「我每天努力工作」，中間不必加「去」，表現出來的是我對工作的勤懇。如說成「我每天努力去工作」，聽上去就像我不想工作，但我盡力迫使自己去做。作為老闆，你會請誰呢？

「去」氾濫文中，或是受英文影響所致。試把開首提到的兩句句子翻譯成英文，我們會看到「to」：

"We have to do exercise to strengthen our body. "

"I got up to open the door. "

學習多種語言，有時候難免會出現互相干擾的情況。正如說英文時會受中文影響一樣，反之亦然。不加「去」，似乎也無傷大雅，但通篇如此，日日如是，轉眼我們的語言都成了發水麵包。

讓我們從今天開始，重新審視我們的語言，去蕪存菁，讓我們的思維更清晰，邏輯更緊密。願與讀者共勉。■ **恒生管理學院**中文系助理教授 陳美亞博士

隔星期五見報

DOCUMENT ID: 201703033093665

Source: Wisers electronic service. This content, the trademarks and logos belong to Wisers, the relevant organizations or copyright owners. All rights reserved. Any content provided by user is the responsibility of the user and Wisers is not responsible for such content, copyright clearance or any damage/loss suffered as a result.

----- 1 -----

WiseNews Wisers Information Limited Enquiry: (852) 2948 3888 Email: sales@wisers.com Web site: <http://www.wisers.com>
Copyright (c)2017Wisers Information Limited. All Rights Reserved.